

全杜诗

编著 李寿松 李翼云

新
释

上

全杜诗

中国书店

李寿松 李翼云 编著

全杜诗新释

(上册)

胡启立



中国书店

李寿松 李翼云 编著

全杜诗新释

(下册)

胡启立



中国书店

责任编辑：若 素

封面设计：晓 程

全杜诗新释

李寿松 李翼云 编著

出版：中国书店

地址：北京市宣武区琉璃厂东街 115 号

邮编：100050

发行：全国新华书店经销

印刷：北京李史山胶印厂

开本：850×1168 1/32

版次：2002 年 12 月第 1 版 2002 年 12 月第 1 次印刷

字数：1445 千字

印张：58.25

印数：0001—1000

书号：ISBN 7-80663-157-7/I·209

定价：120.00 元

敬告读者

本版书凡印装质量不合格者由本社调换，
当地新华书店售罄者可由本社邮购。

序

邓绍基

去年春末，我的同事中国社会科学院研究生院学报编辑部主任李尚英先生打来电话，说他中学时代的老师李寿松先生生前编写的《杜诗全释》书稿，经李翼云女士多年修订，即将付梓，闻知我爱好杜诗，嘱我作序；尚英还说：翼云女士系寿松先生女公子，与他有师兄妹之谊，因有此转托云云。不久，翼云女士枉驾敝所，尚英又从东郊赶来，介绍面识，交谈之中，得悉书稿编写经过，五十年时间，两代人奋斗，真所谓乐此不倦，心坚石穿。其间坎坷逢劫之时，正是执着注杜之际，种种事迹，尤为动人。如今纵然高岸深谷，世移事迁，我听后仍然感慨系之。又悉我的亡友陈贻焮教授生前阅过此书若干部分，尝有肯定。据翼云女士回忆，当年她赴北大朗润园贻焮教授府上请教，告别之时，贻焮教授送她到湖畔，对翼云女士继承父志、笃谨孝行，多有赞扬，还曾施以鞠躬之礼，云是向一位孝女致敬。当时，翼云女士竟无言以对，只是感极而泣。贻焮教授是我十分尊敬的朋友，他是研究唐诗、研究杜甫的著名专家，如果他还健在，当是为此书作序的合适人选。如我鄙陋，原不敢妄作序文，但我既感于寿松先生和翼云女士父女两代坚持执着的注杜事迹，又感于贻焮教授的厚德高风，再感于尚英先生的尊师懿行，深觉义不容辞，情不可

2 全杜诗新释

却，因略志浅识，权置书前。视我为亡友代劳，则我更觉欣然。

杜甫诗集，传世千年。《旧唐书》杜甫本传记有六十卷本杜集，《新唐书》的《艺文志》也记杜集有六十卷，并载“小集”六卷。这是关于杜集的最早信息。现知杜集的最早刻本则出现于北宋仁宗嘉佑四年（1059），即今人所说王洙、王淇本。杜诗的注本，大致是在北宋末方有出现。进入南宋，注本更多。到了南宋理宗（公元1225年~公元1264年）时代，坊间杜诗刻本上已有“百家注”和“千家注”这类字样，后人“杜诗号称千家注”的说法，盖由此而来，但究其来源，只是商家号称而已。

早期杜诗注本良莠不齐，坊本声誉尤其不佳，一是往往假托名人，所谓“东坡注杜诗”和“王洙注杜诗”即属此类；二是多有鄙浅谬误之处。这种现象引出学者的不满，纷纷予以驳正，同时产生了著名的注家和著名的注本，如赵次公、蔡梦弼和黄鹤都是宋代杜诗注家中的佼佼者。

到了元代，评点杜诗的著作风行一时，于是又出现带有评点的杜诗注本，如刘会孟《集千家注批点杜工部诗集》就是当时最流行的一种。刘会孟就是刘辰翁，宋末名士，入元不仕，于文坛颇有影响。他的评点杜诗之作实是他的门人弟子采萃他的言论编成的。明末清初钱谦益《注杜略例》中说：“宋人之宗黄鲁直，元人及近时之宗刘辰翁，皆奉为律令，莫敢异议。”1940年洪业写作《杜诗引得序》时，调查历代杜诗注本，发现“元明二代所翻刻之杜集惟带有刘评者为最多”，并说“明人之作，大略步元人之后尘，以领会篇意、评论工拙为多。”验证了钱谦益的说法。

钱谦益著有《杜诗笺注》，上述洪业《杜诗引得序》曾说清代的杜诗学者鲜不受钱氏影响，虽有过甚其辞之嫌，但钱氏痛斥并摒却前代注杜中的穿凿附会乃或造谣讹传的不根之词，坚持学人和注家本色，确是起了良好影响。清人注杜，厥功至伟，也可说是“中兴”。仇兆鳌《杜诗详注》追求广征博引，杨伦《杜诗

镜铨》注重简明铨说，各有特点，但在拒绝穿凿这点上又是一致的。浦起龙作《读杜心解》，斟酌旧注，体会诗意，见出钻研精神，纵然也有迂曲处，但那是呆，而不是诳。

我总觉得，历代的杜诗注家如果把他们作大致区分，颇像《四库全书总目·经部总序》中所说的两大派——“读书家”与“讲学家”，前者强调追求文本原意，后者倾向生发注家之见。但这两派在实际操作中都有可能产生繁称博引、务奥矜奇之习，乃或穿凿谬解、牵强考索之病。注家本是读者的师友，释文有助于人们理解原著，但也可以导致读者无所适从，所谓障翳耳目，那就是走向反面了。

明人单复《读杜愚得序》中说：他初读杜诗，“茫然莫知其旨意”，读了很多注释，对诗人作诗之旨“卒莫能白”，于是他索性“屏去诸家注，止取杜子诗反复讽咏，似略见大意，亦未昭晰”，于是他又找其他的杜诗评注本阅读……单复的遭遇和经验具有普遍性，事实上，单复自己撰写的《读杜愚得》也不外是笺释典故和训解大意的内容。

清代的毕沅在《杜诗镜铨序》中说：如果注家一味穿凿附会，自矜援引浩博，实同痴人说梦，那么杜诗就不必注，也不可注。但他又说：如果“俾端趋向而识指归”，“为后学示津逮”，那么杜诗又不可无注，而且注家还可成为“少陵之功臣”。毕沅是乾隆年间人，他是主张“经义当宗汉儒”的学人，与宋代以来主张拨尽汉唐训诂或者叫作拨弃汉唐章句的那些理学家显得不同。至于宋元以来经学领域中出现的重经文轻传注的风气是否对杜诗学中反拨繁琐冗注发生过影响，学人虽有所议论，尚待进一步研究。

自宋以来，杜诗注本之所以层出不穷，在我看来，主要有两个原因：一是读者有导读之需，二是学者有治学之求。有些注本明显是应导读之需出现的，有的注本实际上是用来研讨学问的。

4 全杜诗新释

明人单复说他初读杜诗，需要解惑，是从“受教育者”角度提出的；杨伦说他作《杜诗镜铨》是为了“使浅学皆晓然易见”，是从“教育者”地位出发的。殊途同归，归于对注解的需要。

百年以来，中国的教育制度大变，文化风气大变。“五四”时期。新文化运动的先驱者们提倡白话文，他们曾忙于为“俗文学”争得地位，他们为《三国志演义》、《水浒传》、《西游记》和《红楼梦》这些“白话小说”的新式标点工作大声叫好，竭力扶持。他们当时似乎不会想到用白话文来注释李白全集和杜甫全集。自那时以来，随着社会政治和文化制度的急剧变化，人们阅读以古汉语写成的古代作品，困难益发增多。与旧时读者相比，现代读者阅读杜诗原著和古人注本，也平添了语言文字上的许多困难。我想，这是当年李寿松先生立志以现代汉语来注释全部杜诗的重要用心和重要出发点。寿松先生长期在中学执教，这种教学实践又当是他把他的《杜诗全释》的阅读对象定位在中等文化程度的读者的主要原因。人们决定某种行为，常常受他的实践经验的制约和影响。我又想，当人们发现寿松先生作出这个选择时，那时还没有出现以现代汉语作注的全杜诗读本，那么人们更会惊讶寿松先生的这个举动原来有着十分可贵的创意。

由于各种原因，我只阅读了这部书稿的一小部分。我发现，无论是诗歌题解、诗句串讲和段意概括，都是在阅读参考古今不少杜诗注本和研杜著作的基础上作出的，或是采用前人说法，或是在不同说法中作出选择，或是断以己意生发看法，都以严肃治学的态度、实事求是的精神，认真从事。至于注明典故词语出处，力求正确明达，也见出翻书检索之勤。总之，本书注释纵然不表现为广博征考，却也体现了深入浅出。由此，我确认是一本在总体上有助于传播杜诗的读本。

诗艺之学，复杂微妙，解读诗歌，难有“标准答案”。昔时有“诗无达诂”之说，今人有“接受美学”之论，都是强调诗歌

解读，往往仁智各见。但诗歌作品总有历史具体性，读者解读也总要受到作品内容的制约，也就是对作品历史具体性的凭借。在这个意义上，注释本就会凸显它们的重要作用。正是从这种认识和理解出发，我不仅乐意为这部有助于一般读者理解杜诗，有助于传播杜诗，有助于普及古典文学的《杜诗全释》作序，并借此表达我对注释者和出版家的敬意。

2002年5月23日

目 录

第一卷	(1)
第二卷	(31)
第三卷	(75)
第四卷	(115)
第五卷	(175)
第六卷	(231)
第七卷	(261)
第八卷	(325)
第九卷	(369)
第十卷	(413)
第十一卷	(471)
第十二卷	(517)
第十三卷	(565)
第十四卷	(605)
第十五卷	(639)
第十六卷	(677)
第十七卷	(719)
第十八卷	(769)
第十九卷	(807)
第二十卷	(853)
第二十一卷	(905)

2 全杜诗新释

第二十二卷	(963)
第二十三卷	(1011)
第二十四卷	(1059)
第二十五卷	(1119)
第二十六卷	(1155)
第二十七卷	(1229)
第二十八卷	(1269)
第二十九卷	(1337)
第三十卷	(1385)
第三十一卷	(1443)
第三十二卷	(1507)
第三十三卷	(1543)
第三十四卷	(1601)
第三十五卷	(1653)
第三十六卷	(1687)
第三十七卷	(1737)
第三十八卷	(1785)

第一卷

唐玄宗开元十九年到二十二年（公元 731 年 ~ 734 年）作者游吴越。开元二十三年（公元 735 年），回到洛阳参加进士考试，没有考中。开元二十四年到二十九年（公元 736 ~ 741 年）游齐赵。开元二十九年到天宝三载秋（公元 741 ~ 744 年）在洛阳。天宝三载秋到天宝四载（公元 744 ~ 745 年）游梁宋、齐州、兖州等地。

游龙门奉先寺

【题解】

龙门：山名，又名伊阙山，位于河南省洛阳市南伊河北岸。龙门有从北魏到唐凿建的石窟多处，奉先寺是龙门规模最大的寺庙。作者在开元二十九年（公元 741 年）后游东都时作此诗。

已从招提游，更宿招提境^①。阴壑生虚籁^②，月林散清影。天阙象纬逼^③，云卧衣裳冷^④。欲觉闻晨钟，令人发深省^⑤。

2 全杜诗新释

【注释】

①从：到。招提：梵语音译，意为四方僧房，后成为佛寺的别称。此处指奉先寺。“已从”二句说：已经游览了奉先寺，又夜宿寺中。

②阴壑：背阴的山谷，这里也指龙门附近众多的石窟。虚籁：指风。“阴壑”二句说：从山谷和石窟传来了风声，月光穿过树林，洒下斑驳清影。

③天阙：天门。阙，是古代宫殿、祠庙和陵墓前的高建筑物，通常左右各一，称为双阙。伊河两岸的龙门和香山双峰对峙，状如天门。象纬：星象经纬，借指星空。逼：逼近。

④云卧：指夜宿寺中。唐诗常用“云卧”指夜宿寺观。“天阙”二句说：星空低垂，夜宿寺中，衣裳生寒，清寂如置身天界。

⑤欲觉：将睡醒时。“欲觉”二句说：将醒之时听到奉先寺晨钟敲响，不禁令人深发醒悟。

望 岳

【题解】

岳：指东岳泰山。作者于开元二十四年（公元736年）游齐赵时所作。

岱宗夫如何^①？齐鲁青未了^②。造化钟神秀，阴阳割昏晓^③。荡胸生曾云^④，决眦入归鸟^⑤。会当凌绝顶，一览众山小^⑥。

【注释】

①岱宗：泰山。泰山为五岳之首，故称之为宗。

②齐鲁：春秋时有齐鲁二国，齐在泰山以北，鲁在泰山以南。此句说泰山绵延齐鲁，山色青青，望之不尽。

③“造化”二句：天地把神奇秀丽集中于泰山，山北与山南昏晓各异。造化：指天地、大自然。钟：聚集，集中。阴：山北；阳：山南。

④荡：洗涤。曾：通“层”。此句说：望山间层生的云气，心胸如荡涤过一般爽朗。

⑤决眦（zì）：瞪裂眼眶。形容极目远视。眦，眼眶。入归鸟：指目光随归鸟投向泰山深处。

⑥会当：定要。“会当”二句说：一定要登上泰山极顶，领略“登泰山而小天下”的意趣。《孟子·尽心上》说：“孔子登东山而小鲁，登泰山而小天下。”

登兖州城楼

【题解】

兖州：今山东省兖州市。作者的父亲杜闲任兖州司马，作者游齐赵时，于开元二十四（公元736年）年到兖州省亲。

东郡趋庭日，南楼纵目初^①。浮云连海岱，平野入青徐^②。孤嶂秦碑在^③，荒城鲁殿余^④。从来多古意，临眺独踌躇^⑤。

【注释】

①东郡：东方的州郡，指兖州。趋庭：据《论语·季氏》载，孔子站在庭院里，他的儿子孔鲤“趋而过庭”，（趋：小步快走，是表示恭敬的行走姿势。）孔子向孔鲤讲学诗学礼的重要。后来

4 全杜诗新释

就用“趋庭”代称接受父亲的教诲，这里借指省父。“东郡”二句说：在东郡省父的日子里，初次登南楼放眼远眺。

②“浮云”二句：浮云与东海泰山相连，平阔的原野延伸到青徐二州。岱：泰山。青徐：青州和徐州。青州，今山东省益都市；徐州，今江苏省徐州市。

③孤嶂：指峰(yì)山，在今山东省邹县东南。秦碑：秦始皇东巡峰山时树立的碑，据说碑文为李斯所书。

④荒城：指曲阜城。鲁殿：即鲁灵光殿，为汉景帝之子鲁共王所建。余：遗留；残存。

⑤“从来”二句：自己从来就富于怀古之情，如今登楼远眺，独自流连，不忍离去。

题张氏隐居二首

【题解】

张氏，可能指兖州人张玠(jiè)。

(一)

春山无伴独相求^①，伐木丁丁山更幽^②。涧道余寒历冰雪^③，石门斜日到林丘^④。不贪夜识金银气，远害朝看麋鹿游^⑤。乘兴杳然迷出处^⑥，对君疑是泛虚舟^⑦。

【注释】

①独相求：《易经·乾卦》有“同声相应，同气相求”之语，后用以比喻志趣相投的人相互吸引、聚合。张氏独自在山中隐居，所以说“独相求”。

②丁丁(zhēng zhēng):象声词。《诗经·小雅·伐木》有“伐木丁丁”的句子。此句说:丁丁的伐木声使山里显得更加幽静。

③涧道:山涧通道。此句说:山涧经过冬天冰雪的侵浸,还残留寒意。

④石门:山石相对如门的地方。也可能是地名。

⑤“不贪”二句:具有不贪的美德,所以能在夜间见到金银气;远离祸害,清晨闲看麋鹿出游。金银气:据说金银珠宝所在之处,其上空有金银气,只有不贪的人能见到。这两句说张氏不贪财物,只愿避祸隐居。

⑥乘兴:趁一时之兴。据《世说新语·任诞》载,晋代王徽之住在山阴,某夜大雪,他忽然想起住在剡溪的戴逵,就连夜乘小船去找戴逵。船行一夜,到戴逵门口时,他没有进门,又乘船返回山阴。人问他为何不见戴逵,他说,我本是乘兴而来,兴尽而返,何必见他?这里指自己乘兴来访张氏。杳然:困惑的样子。出处(chǔ):指出仕和隐退。“乘兴”二句的意思是:看到张氏那种超然世外的生活,不禁对出处问题感到迷惘:出而为官,则愧对张氏;退而隐居,又违背了自己的宿愿。

⑦君:指张氏。此句说:面对张氏,就如同在无所系着的轻舟之上,不知往何处去才好。

(二)

之子时相见^①,邀人晚兴留^②。霁潭鳢发^③,春草鹿呦呦^④。杜酒偏劳劝^⑤,张梨不外求^⑥。前村山路险,归醉每无愁^⑦。

【注释】

①之子:此人,指张氏。子,古代对男子的尊称。

6 全杜诗新释

②邀人：指张氏邀请作者。晚兴留：入晚，仍有留客的兴致。

③霁(jì)潭：雨后初晴的水潭。霁，雨止天晴。鱣(zhān)：鱼名。即鲟鲤鱼。古人把大鲤鱼也叫鱣。发发(bō bō)：鱼在水中跳动的声音。

④呦呦：鹿鸣声。《诗经·小雅·鹿鸣》是一首写宴嘉宾的诗，其中有“呦呦鹿鸣，食野之苹”的句子。此句写张氏欢宴作者。

⑤杜酒：指酒。传说杜康造酒。此句说：酒本是杜家所造，却劳张氏相劝。

⑥张梨：张公梨是有名的好梨，晋代潘岳的《闲居赋》也赞美过“张公大谷之梨”。此句说：梨是张家特产，就无需外求了。作者姓杜，隐士姓张，所以有“杜酒”“张梨”两句戏言。

⑦“前村”二句：前村山路虽险，但带醉归来，每每并不以此为愁。

刘九法曹郑瑕丘石门宴集

【题解】

刘九：姓刘，排行第九。法曹：官名，掌管司法诉讼。郑瑕丘：瑕丘县令郑某。瑕丘县在兖州之西。作者参加刘、郑在石门的宴会而作此诗。

秋水清无底，萧然净客心^①。掾曹乘逸兴^②，鞍马到荒林^③。能吏逢联璧^④，华筵直一金^⑤。晚来横吹好^⑥，泓下亦龙吟^⑦。